

---

[p1]

Achtbare Heer en vriend,

Ben eindelijk in state uwe geëerde van over eenige dagen te beantwoorden. Professor Godefroid Kurth van de Luiksche hoogschole, heeft mij verzocht 't een of 't ander stuk van den catalaanschen dichter Rubió y Ors te vertalen. Die Rubió doet tegenover 't geijkt castiliaansch of spaansch 't gene wij doen tegenover 't zoo gezeid nederlandsch; en dat met de zelfste echt Katholyke bedoelingen. Ik heb dan mijn beste gedaan om twee goede vrienden te voldoen. Is 't dat Kurth u daarbij verzocht heeft, 't is dat hij mijn verzoek heeft willen voldoen, van de twee andere of drie en wete ik niets.

Dank u en Lepeleer wegens de mij gebliksemde dichtregelen<sup>1</sup> en ben

Uw zeer toegenegen

G.G.

Z. Rubio y Ors

Blz.99-101.

.....

1 Gedicht van Alfons Janssens en Eugène De Lepeleer met gelukwensen voor Gezelles benoeming tot de ridder in een [telegram aan Gezelle van 26/02/1889](#).



---

## Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[Janssens, Alfons J. M.]
Verzendingsdatum	xx/[03/1889]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Locatie van de originele brief is onbekend; datum en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Locatie van de originele brief is onbekend; datum en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalle en Biekorf. Deel 2: Brieven / door Ina Galle. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.260

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	papiersoort: inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	afschrift van Gezelles brief in onbekende hand
Toevoegingen	op zijde 1 rechts in de bovenrand: [Maart 1889] (inkt, hand P.A.) ; idem linksboven: AlfJanssens (inkt, schuin, onbekende hand)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

---

ID Gezellearchief	8733
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle16984">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle16984</a>

## Inhoud

Incipit	Ben eindelijk in state uwe geëerde van
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	xx/[03/1889], [Kortrijk], Guido Gezelle aan [Alfons J. M. Janssens]
Editeur	Karel Platteau
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---